

## I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika: **MAGICA ITALIA 3**

Avtor/ Avtorji: **M. A. Apicella, M. Madè**

Založba: **ELI**

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

**osnovnošolsko izobraževanje**

- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje           ◦ splošno           ◦ strokovno
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: **ITALIJANŠČINA KOT DRUGI JEZIK na narodnostno mešanem območju slovenske Istre**

Razred: **5. in 6.**

Letnik:  
Število ur: **med 70 in 105 ur** (za leto do leto in pol učenja)

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet:

Razred:  
Letnik:  
Število ur:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet:

Razred:  
Letnik:  
Število ur:

## II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:  
**9.12.2013**

Podpis odgovorne osebe založnika: **Urška Ravnjak, direktorica Centra Oxford**

Žig

### III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Vesna Vojvoda Gorjan**

Izobrazba: **Visoka**

Naziv: **Svetovalka**

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: **Profesorica razrednega pouka (z opravljenim programom strokovnega izpopolnjevanja za poučevanje italijanščine v prvi in drugi triadi OŠ)**

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

### IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv: **soavtorstvo didaktičnih vaj interaktivne knjige Arabella (ilustrirana basen)**

Recenzija gradiv, sekundarno avtorstvo: **Girotondo (5 – 6 anni); Linuccio Pederzani, Alida Cappelletti, Marco Mezzardi**

Druge aktivnosti: **mentorstvo študentom italijanistike Fakultete za humanistične študije Koper**

(npr. članstvo v komisijah, mentorstvo ...)

### V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- X  **Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Magica Italia 3 je učbeniško gradivo za poučevanje italijanščine v 5. in 6. razredu osnovne šole, kjer je starost učencev od 10 do 11 let. Gradivo je nadaljevalna stopnja učbeniškega gradiva Magica Italia 1 in 2.

Stopnja 3 je namenjena doseganju skupne referenčne ravni A2 (po Skupnem evropskem jezikovnem okvirju – SEJO). Stopnja 3 vključuje gradivo za učenca (Učbenik za učenca 3 in Avdio zgoščenko, Delovni zvezek 3 in Portfolio) ter gradivo za učitelja (Didaktični priročnik 3 ter 2 Avdio zgoščenci, Digitalno knjigo 3 ter poster »Okusi Italije«).

Učbenik za učenca z zgoščenko temelji na metodologiji TPR Total Physical Response: popoln fizični odziv. Metodologija torej zadostuje kriteriju, ki je pri poučevanju najmlajših nujen, t.j. gibanje. Učenca skozi učbenik vodijo naloge različnega tipa kjer učenci: poslušajo, ponovijo, odgovorijo, govorijo, pokažejo, se igrajo, opazujejo, povežejo,

zapojejo, preštejejo, uredijo, odrežejo, narišejo, pobarvajo, napišejo, dopolnijo, izberejo in zalepijo. Učenci tako razvijajo vse štiri jezikovne kompetence: slušno razumevanje, bralno razumevanje, govorno sporazumevanje ter govorno sporočanje.

Učbenik je vsebinsko bogat in ponuja naslednje teme:

Enota 1: Počitnic je konec!

Enota 2: Vsestranski mobilni telefon

Enota 3: Kdaj bom imel kaj prostega časa?

Enota 4: Nicolò – popoln eko državljan

Enota 5: Lahko verjamemo vizionarjem?

Enota 6: V kuharski šoli

Enota 7: Nicolò – rimski kralj

Enota 8: V glasbeni deželi

Po prvih štirih enotah je poglavje Ponovimo 1, po drugih dveh pa Ponovimo 2. Ob koncu učbenika je poglavje Civilizacija, ki učencu ponuja bogat vpogled v italijansko tradicijo, kulturo, kulinariko in turizem. Na teh straneh se lahko učenec seznaní s temami kot so država, italijanski predsednik, italijanske pokrajine, tipični regijski pridelki, italijanski muzeji ter pomembne stavbe. Poglavje je dodana vrednost, saj osmišlja učenje jezika in njegovo uporabnost v resnični situaciji.

Uporabniku je že na prvi pogled vidno, da je učenje z učbeniškim gradivom razgibano in zabavno. Glavni junak – simpatični in navihani Nicolò je na ilustracijah nasmejan, dejaven in vesel. Predstavljen je v številnih dogodivščinah, ki lahko učenca hitro premamijo k branju in raziskovanju gradiva.

Že na prvi pogled je učbenik vsebinska in kvantitativna nadgradnja predhodnih stopenj 1 in 2. Besedila so obsežnejša, a še vedno predstavljena v obliki stripa. Predstavljene teme so aktualizirane, sodobne in blizu mlademu naslovniku. Veliko je tem, ki so povezane z računalništvom, informacijsko tehnologijo, glasbo, športom ter tudi ekologijo. Teme so premišljeno izbrane in ponujajo medpredmetno povezovanje z naravoslovnimi in družboslovnimi predmeti.

Učenec nadgrajuje cilje prejšnjih dveh stopenj in naj bi po opravljeni tretji stopnji znal opisati svoje počitnice, napisati pismo, voščilo ali elektronsko sporočilo prijatelju, naštetí, kaj lahko počne s svojim mobilnim telefonom in poznati pravila obnašanja na spletu, primerjati računalnik, mobilni telefon in tablični računalnik, poznati nekatere italijanske muzeje, naštetí individualne in ekipne športe, uporabi oblike glagola v sedanjiku, naštetí televizijske oddaje in povedati, kaj mu je všeč, poznati nekatere zabaviščne parke in živalske vrtove v Italiji, poznati ločevanje odpadkov in poznati pravila ravnanja z odpadki, razumeti preprosta ekološka pravila, odgovoriti na vprašalnik o svojih navadah, poznati poklice, se predstaviti, uporabiti glagole v prihodnjiku, opisati šolo in domovanja v prihodnosti, naštetí sestavine recepta za pripravo preproste jedi, poznati prehransko piramido in naštetí jedi, poznati notranjost prostorov v hiši, poznati zgodovino starega Rima, državne simbole Italije, imenovati glasbila ter spoznati obrtniško izdelovanje instrumentov v Italiji.

Tematsko je učbenik nekoliko sodobnejši od sedaj veljavnega Grandi amici 3. Prednost učbeniškega gradiva Magica Italia 3 je poznavanje učenčevih interesov. Pričakovani cilji predstavljajo sodobnega izobraženega mladega človeka. Učenca, ki bo informacijsko dejaven in izobražen, ekološko osveščen in obenem spoštljiv do tradicije in kulture.

Učbenik predvideva intuitivno razumevanje slovničnih pravil preko rabe v resnični situaciji. To je v skladu s sodobnimi smernicami poučevanja tujih jezikov. Navkljub napisanemu, se na nekaterih mestih v učbeniku nahajajo tabele, ki nudijo podporo pri spreganju glagolov v sedanjiku in prihodnjiku. Menim, da je taka uporaba tabele povsem smiselna. Učenec obliko glagola najprej sreča v besedilu, sklepa o njenem pomenu, jo razume in šele nato uporabi. Prav v tej sklepní dejavnosti, kjer mora uporabiti naučeno v novi situaciji, je tabela dobrodošla.

Znanje, ki ga učenci pridobivajo z uporabo učbenika, je podkrepljeno z delovnim zvezkom. Ta je namenjen utrjevanju vsebin z različnimi vajami. Zadnja poglavja so kot v učbeniku namenjena italijanski tradiciji in kulturi. Gre za poglavja, kjer učenec posluša in bere dejstva o italijanskih mestih, legendah, umetninah. Besedila ponujajo številne možnosti obravnave v razredu ter nadgradnjo le teh.

Učitelj načrtuje delo v razredu s pomočjo priročnika za učitelja. Ta temeljito predstavi metodologijo uporabe učbeniškega kompleta po posameznih korakih za vsako enoto. Priročnik podaja smernice za učinkovit didaktični pristop, vendar hkrati dopušča učitelju možnost preskokov, zamenjav ali večkratnih ponovitev, ki jih morebiti zahteva posamezna učna skupina.

Nepogrešljiv dodatek k učbeniškem gradivu je zgoščanka 3 s kvalitetnimi pesmimi, izštevankami, dialogi ter tudi

Digitalna knjiga 3. Ta ponuja številne dejavnosti, ki jih učenci opravijo na interaktivni tabli ali s pomočjo računalnika. Ponuja naloge različnega tipa in prispeva k temu, da je pouk še sodobnejši, zabavnejši in otrokom blizu.

Ocenjujem, da je učbeniško gradivo Magica Italia 3 metodično didaktično ustrezno, saj upošteva sodobne trende poučevanja tujega jezika. Tipologija nalog nakazuje, da učenec ob delu z učbeniškim kompletom postopoma razvija vse štiri kompetence.

## VI. POVZETEK OCENE

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>):  **da**  **ne**

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

**da**  **ne**

Pregledal sem učbenik:

**v celoti**  del, in to od poglavja \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ oz.  
od strani \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

●  **ustrezen**  **neustrezen**

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

●  **ustrezen**  **neustrezen**

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

●  **ustrezen**  **neustrezen**

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

●  **ustrezen**  **neustrezen**

**način z navodili usmerja** učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

da       ne       jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti:       **ustreza**       delno ustreza       ne ustreza

**VII. DODATNE OPOMBE**

Datum: 21. 12. 2013

Podpis recenzenta:  
Vesna Vojvoda Gorjan